

REDACTIUNEA,
Administrațiunea și Tipografa.
BRAȘOV, piața mare Nr. 30.
Scrisorile nefrancate nu
se primesc. Manuscrisurile
nu se retrimit.

INSERATE se primesc la AD-
MINISTRAȚIUNEA în Brașov și la
următoarele Birouri de anunțuri:
In Viena: M. Dukes Nachr.
Max. Augenthaler & Emmerich Lesner.
Hainrich Schalk. Rudolf Mosas.
A. Oppelt Nachr. Anton Oppelt.
In Budapesta: A. V. Goldber-
ger, Ekstein Bernat, In Ham-
burg: Marolyi & Liebmann.

PREȚUL INSERȚIUNILOR: o se-
rie garmond pe o coloană 6 or.
și 30 or. timbru pentru o pu-
blicare. — Publicării mai dese
după tariful și învoială.

RECLAME pe pagina a 3.a o
serie 10 or. sau 30 bani.

GAZETA TRANSILVÂNIEI.

A N U L L X I I .

„GAZETA“ iese în fiecare zi.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminecă 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminecă 8 franci.
Se primumeră la toate ofi-
ciile poștale din țară și din
afară și la d-nii colectorii.

Abonamentul pentru Brașov
Administrațiunea, Piața mare
Târgul Inului Nr. 30, etajul
I.: Pe un an 10 fl., pe șase
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 or.
Cu dusul în casă: Pe un an
12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei
luni 3 fl. — Un exemplar 5 or.
v. a. sau 15 bani. — Atât abo-
namentele cât și inserțiunile
sunt a se plăti înainte.

Nr. 220.

Brașov, Luni-Marti 5 (17) Octombrie.

1899.

Patriotism și lealitate în conflict.

Despre așa ceva, firesce, nu pôte fi vorba la noi Români, căci după modernii patrioți împintenați noi suntem și reii patrioți, adecă nici-decum aplecați a-ne renega și a-ne face Maghiari, și prea împărătesci, ceea ce după conceptele maghiare e tot una; dăr este vorba la Maghiari, la cari lealitatea, precum se vede, nu e una cu patriotismul și ține numai până atunci, până când locurile mai înalte închid ochii față cu toate extravaganțele și năsdărăniile lor patriotice.

Etă, drept ilustrațiune, un cas din cele mai prospete.

Un profesor de istoriă la gimnasiul superior de stat „Francisc Iosif“ din Buda, Otone Varga, desfășură deja de ani în prelegerile sale idei și tendințe antidinastice. Numai de curând el a numit într-o astfel de prelegere pe împăratul Leopold I. „tiran ca toți Habsburgii“, espresiune, ce ilustra în mod prea ciudat lealitatea profesorului față cu patronul gimnasiului, la care funcționa. Din cauza acăsta numitul fii suspendat, precum scim, dela postul său și tras în cercetare disciplinară, lăsându-i-se extra-regulam deocamdată și lefa întregă.

Căți bieți funcționari români au fost ținuți în cercetare disciplinară numai cu a treia parte din salariul lor ani întregi, până ce s'a adeverit, că învinuirile de nepatriotism, ridicate în contra lor de rău-voitori, n'au avut nici un temei!

Totă lumea ar fi aflat prea firescă disciplinarea amintitului profesor, și-ar fi așteptat în liniște rezultatul cercetării. Nu așa însă înocații patrioți împintenați și perciunați. După judecata acestora cel ce este patriot în legea lor nu pôte fi nici-odată vinovat, ér cel care trece la ei de nepatriot, nu pôte fi nici-odată nevinovat.

Așa și în cazul de față. Vădu-răm de-odată, că în favorul profesorului acusat nisece foști elevi, aderenți ai lui, fac declarațiuni, că se înscenază demonstrațiuni, se pregătesc memorande, interpelăți în dietă, ba nici chiar reuniunea profesorilor gimnasiali nu se sfiesce a lua poziția pentru el și în contra profesorilor și colegilor săi, firesce, sub pretextul frumos al educațiunei morale a tinerimei.

Seracă lume! Ce ar fi și s'ar petrece, când ar fi acusat cu asemenea faptă vre-un profesor nemaghiar? Ore nu ar răsuna atunci țera de vuetul lealității maghiare indignate? Cine nu-și aduce aminte de atentatul născocit dela Diosig, cum s'a bucinat atunci în lume pe toate glasurile fapta grozavă, ce activitate febrilă s'a desfășurat în aflarea vinovaților *neconsistenți* și câtă indignare superfluă de „lealitate“ a produs acest cas.

Și etă acum, patriotismul a înghițit lealitatea, îndată ce e vorba de un profesor de istoriă maghiar. Nici nu s'a așteptat judecata și acusatul fii declarat cu ostentațiune „patriot“, — căci ce a și făcut? Nici mai mult, nici mai puțin, decât ceea ce fac mulți profesori de istoriă și neistoriă, mai ales renegații: „szidta a nemetet“ (a înjurat pe Ném).

Și la o astfel de mișcare nesocotită iau parte nu numai tineri neesperți, ci și omeni serioși de poziții însemnate socială. Au voit să facă presiune prin „opiniunea publică patriotică turburată“, ca să scape pe Varga de eventualele urmări ale faptei sale. Tot așa i am văduț procedând și la câte-o mișcare îndreptată contra cutăror tineri nemaghiari, acusați de vre-o faptă imaginară nepatriotică, voidnt tot prin „opiniunea publică patriotică turburată“ a face ca nu cumva vre-unul din ei să scape nepedepsit.

Ce să mai dică, când asemenea omeni cu astfel de chibzuințe și respectare a aședemintelor legale sunt chămați a decide apoi și în chestiunile vitale ale acestor sărmane țeri, și când unei junimi crescute în astfel de spirit de netoleranță va fi încredut viitorul statului!

Orî cum am caracteriza însă acăsta purtare, fapt este și rămâne, că de-ocamdată patriotismul aderenților lui Varga a învins asupra lealității, contra căreia a păcătuit acest profesor. Cercetarea disciplinară s'a și terminat, ér ministrul de culte și instrucțiune publică a achitat pe „distinsul“ profesor Varga de invinuirile aduse în contra lui.

Astfel nu li-s'a lăsat nici timp destul admiratorilor acestui profesor să-și prezente memorandumul lor deja pregătit și să încheie toate demonstrațiunile pornite în favorul lui. Totă afacerea s'a terminat printr'o veselă alocațiune a ministrului cătră foștii elevi ai lui Varga, cari s'au dus să-i mulțămescă pentru generosul fapt.

A și fost vrednic ministrul de mulțămite lor.

Afacerea colorilor vênêt-roșu.

Amendouă foile săsescei din Brașov publică în întregul ei representația propusă de Herfurth și soții în ședința de Sâmbătă a congregației comitatului, despre care am vorbit în numărul trecut de Duminecă.

Representația adresată adunării generale comitatense după-ce constată, că până la 1898 s'au putut folosi neimpedecat în oraș și comitat colorile și stégurile roșu-vênêt. De atunci însă au început a se pune piedecile. Acăsta s'a încercat mai întâi în vederea serbărilor lui Honterus. „Este cunoscut“, dice representația, „ce generală și intensivă revoltare și indignare a cuprins spiritele poporațiunii saso-germane din tot orașul și comitatul din cauza amintită“. În fața acăstei iritațiuni s'au mai moderat

atunci dispoșiunile lor și s'a dispus să se pôte folosi steagurile roșu-galbene și de cătră particulari în măsură adecvată cu steagurile unguresce. Așa rămase lucrul până în August 1899, când în vederea festivităților pompierilor s'a dat o nouă ordonanță ministerială ad hoc cu data 1 August 1899.

„Cuprinsul acăstei ordonanțe“, dice Herfurth și soții, „a fost însă éráși așa de nenorocit, așa de gravaminos, așa de mahnitor și tot-deodată revoltător, încât acăsta ordonanță ministerială în urma unei representații telegrafice deplin justificate și băsate, a fost sistată și usul practicat la festivitățile lui Honterus a fost păstrat și de acăsta-dată. Astfel au decurs festivitățile pompiersce în totă liniștea pe lângă o multime de steaguri roșii-vinete și nu s'a mai audit nici-odată ca prin acele colorii să fi suferit cum-va scădere ideia de stat maghiar“. Propunătorii și exprimă apoi mirarea, că cu toate acestea fără nici o cauză căpitănia orășenescă din Brașov a venit cu publicația Nr. 4241 dela 3 Sept. a. c., prin care pe baza ordonanțelor ministeriale dela 1874, 1885 și 1899, după pofa și chibzuirea ei introduce regule definitive asupra folosirii colorilor roșu-vinete pe teritoriul orașului Brașov. „N'avem cuvinte, dice propunătorii, să descriem gradul iritațiuni și al amărăciunii, revolta și indignarea, ce a produs o publicațiunea căpităniei orășenesci în poporațiunea săsescă în genere, fără deosebire de nuanță politică“. Ér procederea poliției față cu elevele școlii de fete săsesce, cari purtau pantlicii roșii-vinete, a făcut să crească numai iritațiunea.

Mai departe declară, că căpitănia orășenescă nu e chemată și nici îndreptățită să reguleze ea de capul ei definitiv cesțiunea colorilor, nici chiar pentru teritoriul Brașovului. Cine a și putut o autorisa pentru a face acăsta? Dela ministru n'a putut să i-se dea prilej, căci ministrul sistase scurt timp înainte ordonanța dela 1 August 1899.

Din nou trebuie să întrebe deci: cine a încurajat pe căpitănelul orașului la procederea acăsta ilegală? Dăr mai mult, căpi-

FOILETONUL „GAZ. TRANS“.

Eufemisme în limba română.

De
Nicolae Sulică.

(13) — Fine. —

În cele premergătoare am dat o serie întrégă de eufemisme, așa precum se manifestă în circumscrierea său substituirea diferitelor spirite, obiecte sau acte nefasate și funeste.

Afară de acăsta primă categorie a eufemismelor românesce, ce le-am numit indirecte și am avut ocaziune a le studia mai sus, am mai stabilit și o a doua clasă a eufemismelor, așa numite directe, într-o-cât numele original aici e conservat, dăr nu intact în forma sa, ci mai mult sau mai puțin modificat. Numărul eufemismelor de felul acăsta e în limba română foarte restrins față de bogăția nesfârșită a circumscrierilor său alegrilor eufemistice. Cu toate acestea și clasa acăsta merită un studiu mai detaliat cu atât mai vârtos, cu cât fiind aici, vorba de nisece *coruperi* sau *diformări arbitrare* ale cuvintelor, suntem în pozițiunea

de a esplica după un nou principiu psihologic o serie întrégă de schimbări anormale fonologice și deci la aparență excepționale. Reservându-mi să revin cu altă ocaziune asupra acăstei cesțiuni speciale, de acăsta-dată voi remarcă numai câteva spetimene de eufemisme de soiul acăsta.

În cele premergătoare am amintit deja forma eufemistică *ghavol* coruptă din *diavol*, *dimon* din *demon*, *Antihârș* din *Anticrist* și *dragul* modificat din *dracul*.

Exemplele cele mai caracteristice însă le întelnim și aici tot pe terenul injurărilor, unde téma eufemistică mai tot-deuna se sfiesce să pronunțe exact numele sfântului, care e 'njurat. Așa sunt d. e. formele *Ristos*, *Iristos* său *Hiristos* mai mult sau mai puțin corupte din *Cristos*, *Frecista* în loc de *Precesta*, *Măria* (cu accentul pe prima silabă) în loc de *Maria* său *Măria* (comp. sf. *Măria*, cu accentul pe a doua silabă), *Mneđu* în loc de *Dumneđu*, *Poscalion* în loc de *Pasci* etc. Analogii în alte limbi avem d. e. în formele deja amintite *Potz Wetter* în loc de *Gottes Welt!* la Germani și *parbleu* în loc de *par dieu*, *corbleu* corupt din *corps de dieu* său *morbleu* în loc de *mort de dieu* la Francesi.

Drept încheere voi aminti încă câte-va espresiuni eufemistice, într-o-cât obvin mai des în graiul nostru dîlnic și așa o mică esplicare nu va fi de prisos. E vorba aici de un fel de abus, ce se face cu sacrele epitete de *sfînt* și *dumneđuesc*. Acest us însă al amintitelor adjective, de vreme-ce chemarea lor în asemenea casuri e să domolească sau să îndulcoască așa dicend unele acte, obiecte sau stări sufletesci, în esența sa nu este abus, ci o simplă aplicare eufemistică a celor 2 epitete pline de sfințenie. Așa se vorbesce d. e. adeseori de o *sfîntă de bătae*, voidnt să exprimăm o bătaie cumplită, al cărei efect eus impresiune asupra celor ce aud de ea, căutăm să l îndulcoim prin aplicare eufemistică a atributului sfânt. Să se compare! *Alexadri*, *Despot Vodă* p. 41:

Haramu-i cu nărav.

Pe toți mereu trântesc și fără de sfială
I-a tras lui însuși Vodă o sfîntă de
[trântea].

Tot în chipul acăsta se vorbesce de *sfîntă de frică*, *sfîntă de mörte* etc., și apoi per analogiam și acolo unde atributul de sfânt nu-și are locul, ca d. e. *sfîntă de măn-care* etc. voidndu-se a se esprija în astfel

de casuri în grad înalt mai ales calitativ.

În același sens și cu același scop se întrebuintează și adjectivul *dumneđuesc*, ér ca adverb *dumneđuesc*, ca d. e. în următorea poveste de Pompiliu: „Invirti ingerul sabia dela răsărit la apus și ér dela apus la răsărit și, dând odată coala *dumnezeesce*, reteză cele două capete ale bălaorului.“)

Pe calea acăsta se esplică apoi, că „*Domme ajută*“ a ajuns să primescă sensul de „lovitură strașnică“, ca d. e. în următorul pasgiu din Anton Pan (*Povestea Vorbei* 115): „Să nu te pomenescei cu'n *Domme ajută* pespinare!“ ér *sfântul Nicolae* să se aplice în sensul de gârbaciul său harapnic.

Tot în sensul acăsta eufemistic se vorbesce de „*boul lui Dumneđu*“, întelegend pe un prost și jumătate; și tot același chemare eufemistică de îndulcoire, ca și sfânt, *dumneđuesc*, o are și adjectivul *bun* pe lângă substantive, ce esprija lucruri nepăcute ca d. e. „I-am dat o bătae *bună*“, cu toate că numai *bună* e.

*) Apud Șarineanu (*Semasiologia* pg. 119), care esplică acest us ca un fel de degenerare a espresiunilor religioase, degenerare isvorită numai din indiferență (sic!) Românuui față de religiune (*ibid* pg. 113)

Nou abonament
la
Gazeta Transilvaniei.
Cu 1 Octomvre st. v. 1899
s'a deschis nou abonament, la care
invitam pe toti amicii si sprijinatorii
foiei noastre.

Prețul abonamentului:
Pentru Austro-Ungaria:
pe un an 12 fl.
pe șese luni 6 „
pe trei luni 3 „
pe o lună 1 „
Pentru România și străinătate:
pe un an franci, 40
pe șese luni „ 20
pe trei luni „ 10
pe o lună „ 3.50

Abonamente numai la numărul popular
de Dumineca:
Pentru Austro-Ungaria:
pe un an 2 fl.
pe șese luni 1 „
Pentru România:
pe un an 8 franci,
pe șese luni 4 „

Abonarea se poate face mai ușor
prin mandate postale.

Administrațiunea.

Dela Tipografia „A. Mureșianu”
din Brașov,
se pot procura următoarele cărți:

Scrieri economice:

Din mult prețiosul „Manual de agri-
cultura rațională” de Dr. George Maior, pro-
fesor de agricultură la școala superioară din
București (Ferestrău) a apărut volumul III,
intitulat **Zootehnia, s'eu Cultura gene-
rală și specială a vitelor cornute.**
Acest volum este, ca și cele două de mai
înainte, foarte mare, cuprindând 779 pag.,
format mare 4°. In text conține 225 figuri.

Cuprinsul acestui volum e de un in-
teres deosebit pentru economii de vite, căci
tractează amănunțit și din toate punctele de
vedere cultura vitelor de tot soiul, cum nu
s'a mai scris încă nici într-o carte româ-
nescă.

Materia într'agă e împărțită în 12 părți,
trădând diferitele specii de cultură a vitelor,
corpul animalelor, rasa și divisiunile (regule
de observat la împărțirea vitelor, etatea
impărțirii etc.); mijloacele și metodele
zootehnice de reproducțiune (arta împăre-
cherei, diferitele feluri de încrucișări etc.);
îngrijirea și creșterea vitelor domestice,
nutrirea lor și alte multe. In capitolul XI
se vorbește despre ovicultură, s'eu cultura
oilor cu toate amănuntele lor, ér în capitolul
XII despre industria laptelui, arătând mod-
ul de conservare și fabricațiune a untului,
smântânei, brânzei et. etc.

Opul d-lui Dr. Maior, după cum se
scie, a fost premiat și din partea Aca-
demiei române. El a fost în modul cel mai
favorabil apreciat de toate ziarele și revis-
tele noastre, fiind în literatura română unic
în felul său.

**Agrologia s'eu Agricultura gene-
rală** de Dr. G. Maior, profesor la școala
centrală de agricultură din București. E
cea mai bogată și tot-odată cea mai teme-
nică scriere românească cu privire la cul-
tura pământului (aratul sămânatul, gunoiul
etc., etc.) Conțin 217 figuri de-ale dife-
ritelor aparate economi (pluguri, grape, tă-
văluguri etc.) E o carte foarte mare, de 524
pag. și costă numai 2 fl. 50. (cu posta re-
comandat 2 fl. 75 cr.)

Fitotehnia s'eu Cultura specială a
plantelor, scrisă tot de D-l G. Maior.
Această carte se estinde pe 611 pagini
format mare și conține în text 202 figuri.
Cuprinsul e foarte bogat, arătând cu de-amăn-
runtul soiul modul de cultură, bălele și
vindecarea etc. gențru fă care plantă. pre-
cum cereale (tot felul de cucate, ca grâu,
s'ecară, orz, ovės, orez, mei, cucuruz, hri-
scă, etc.); apoi mazere, linte, mazăriche,
rapiță, mac, sofran, hemei, in, cânepă,
tutun, cartofi, tot felul de sfeclă, hrên cu-
rechiu, și alte multe. Apoi diferite plante
de nutreț, ca lucernă, trifoiu, mohor, cu-
curuzul verde nutreț, diferite compozițiuni
pentru fenațe și pășuni artificiale etc. Alt
capitlu tractează despre cultura fenațelor, al-

tul irigațiunii, altul despre pășuni etc. Pre-
țul 4 fl. (trimis cu posta recomandat 4 fl
25 cr.)

„**Stupăritul**”, întocmit cu deosebire
pentru popor, pentru începători și pentru
toți iubitorii de acest ram al economiei,
de **Constantin Dimian**, preot în Brețou. O
carte de 154 pag. format mare 8°. Prețul
80 cr. (cu posta 85 cr.)

Cartea stuparilor săteni de Romul
Simu. Cu mai multe ilustrațiuni în text.
Editura Reuniunii române de agricultură
din comitatul Sibiului. Prețul 40 cr. trimis
francat.

Insoțirile de credit împreunate cu
insoțiri de consum, de vânzare, de viieri,
de lăptari etc. Indreptare practică pentru
înființarea și conducerea de astfel de inso-
țiri, de F. W. Raiffeinssen. **Edițiunea a V-a.**
Trad. de Dr. A. Broie. Editura Reuniunii
rom. de agricultură din comit. Sibiului.
Conține 227 pag. și costă 80 cr. (Cu posta
90 cr.)

Grădina de legume, de Ioan F.
Negruiu, profesor în Blăși. Pentru popor-
ul nostru, scrierea d-lui prof. Negruiu e
de cel mai mare folos practic și, pe cât
scim, în literatura noastră de dincoace e
singura scriere mai bună în această mate-
ria. Costă 25 cr. (plus 3 cr. porto).

**Cele mai de lipsă cunoscute despre Le-
gea veterinară** — o carte foarte necesară
pentru economii de vite. Editura Reuniunii
române de agricultură din comitatul Sibiului.
Conține 134 pag. format mare și costă nu-
mai 30 cr. (cu posta 35 cr.)

„**Cartea Plugarilor**” s'eu povestiri
economice despre grădinărit, economia câm-
pului, creșterea vitelor” etc. scrisă de **Ioan**
Georgescu. Tractază despre legumărit, gu-
noiă, lucrarea pământului, sămânături, vie-
rit, pădurit, creșterea cailor, vitelor, gali-
țelor etc. Un exemplar de 90 pag. costă 25
cr. (plus 3 cr. porto). Această carte a eșit
numai acum de sub tipar.

In editura librăriei H. Zeidner din
Brașov a apărut: „**Instrucțiuni populare despre**
datorițele și drepturile purtătorului
de dare, edate de d-l **Wilhelm Niemandz**,
cancelist orașenesc la oficiul de dare din
Brașov”. In acest op cetitorul găsește in-
strucțiunile necesare cu privire la tot felul
de dări de stat, comunale etc., tratându-le
din punct de vedere practic și ilustrându-le
cu exemple, așa că și cel mai puțin inițiat
cetitor poate ușor să le înțeleagă. Se tractează
despre dările de stat **directe**, (darea de pă-
mânt, de chiria casei, darea de câștig, de
miliție etc.); despre dările **indirecte** (accise
după beuturi, carne, zahăr, competițe de
timbru etc.); **aruncuri comunale** (pentru co-
mună, comitat, școlă și biserică, pentru
drumuri, câni, apă etc.). In partea din
urmă se află mai multe formulare pentru
petiții și reclame în diferitele casuri. Și nu-
mai din acestea va înțelege ori-cine, că
acest op pentru toți cetățenii plătitori de
dare e de o indispensabilă necesitate. Pre-
țul opului, care se poate procura și dela Ti-
pografia A. Mureșianu din Brașov, este 60
cr. (cu posta 65 cr.)

Cursul la bursa din Viena.

Din 15 Octomvre 1899.

Renta ung. de aur 4%	114.95
Renta de corone ung. 4%	93.90
Impr. căil. fer. ung. în aur 4 1/2%	119.60
Impr. căil. fer. ung. în argint 4 1/2%	98.—
Impr. căil. fer. ung. de est. I. emis.	119.—
Bonuri rurale ungare 4%	92.75
Bonuri rurale croate-slavone	—
Impr. ung. cu premii	161.25
Bonuri pentru rez. Tisei și Seghedin	137.50
Renta de argint austr.	98.—
Renta de hârtie austr.	98.—
Renta de aur austr.	116.15
Losuri din 1860.	135.—
Acții de-ale Băncii austro-ungară	905.—
Acții de-ale Băncii ung. de credit.	366.50
Acții de-ale Băncii austr. de credit.	362.90
Napoleoniori	9 57 1/2
Mărci imperiale germane	58.97 1/2
London vista	120.85
Paris vista	47.75
Rente de corone austr. 4%	98.05
Note italiene	44.50

Cursul pieței Brașov.

Din 16 Octomvre 1899.

Bancnota rom. Cump.	9.40	Vënd.	9.42
Argint român. Cump.	9.33	Vënd.	9.35
Napoleoniori. Cump.	9.54	Vënd.	9.58 1/2
Galbeni Cump.	5.60	Vënd.	5.70
Ruble Rusesco Cump.	127.—	Vënd.	128.—
Mărci germane Cump.	58.50	Vënd.	—
Lira turcesco Cump.	10.72	Vënd.	—
Seris. fone. Albina	101.—	Vënd. 5%	101.50

Proprietar: **Dr. Aurel Mureșianu.**
Redactor responsabil: **Gregoriu Maior.**

Prețuri ieftine, serviciu foarte bun!

Avem onore a aduce la cunoștință, că am luat
asupra-ne singurul deposit al fabricii de postav,
a lui **Aug. Schwabe**,
și produsele ei, precum: **Postavuri și stofe de modă**
Loden, Cheviotte, Kamgarn, Flanel, Haine gata, pen-
tru bărbați și copii, precum și **Stofe de modă din**
străinătate, Dos kin negru, Peruvien și toate mărunțu-
șurile pentru croitori le vom vinde cu prețuri ieftine ale
fabricii, sub firma protocolată la tribunalul de comerț

Depner, Roth & Westemean,
în magazinul din casele Sparcassei
— **Strada Vămei Nr. 3.** —

Asigurăm onor. public din oraș și dela sate, că
aducem la vânzare numai mărfuri bune și solide și ne
rugăm a sprijini întreprinderea noastră.

Cu totă stima:
Depner, Roth & Westemean.

Deosebită atențiune pentru populațiunea dela sate.

Antreprize de pompe funebre
E. Tutsek.
Brașov, Strada Porții Nr. 12.

(Lipit de depoul de ghetete al D-nului I. Săbădeanu.)

Recomandă Onor. public la casuri de mörte, aședământul
s'eu de inmormântare bogat asortat in cari toate obiectele,
atât sortele mai de rënd, cât și cele mai fine, se pot că-
păta **cu prețuri ieftine.**

Comisiune și **depon de sicriuri de metal** ce se pot
inchide hermetic, din prima fabrică din Viena.

Fabricarea proprieă a tuturor **sicriurilor de lemn, de**
metal și imitațiuni de metal și de lemn de stejaru.

Depou de **cununi** pentru monumente și **plantiți** cu prețurile
cele mai moderate.

Representanță de monumente de **marmură**, carē **funebre**
proprii cu 2 și cu 4 cai, precum și un **car funebru** vëndet,
pentru **copii**, precum și cioclii.

Comande întregi se esecută **prompt și ieftin**, i a u
asupra-mi și **transporturi de mörți în străinătate.**

La casuri de mörte a se adresa la
E. Tutsek.

Sosirea și plecarea trenurilor de stat reg. ung. în Brașov.
Valabil din 1 Octomvre st. n. 1899.

Sosirea trenurilor în Brașov:	Plecarea trenurilor din Brașov:
Dela Budapesta la Brașov:	Dela Brașov la Budapesta:
I. Trenul de persoane la 8 ore dim.	I. Trenul mixt la 5 ore 8 min. diminița
II. Tr. accel. peste Clușiu la 2 ó. 9 m. p. m.	II. Tr. accel. (peste Clușiu) la 2 ó. 45 m. p. m.
III. Trenul mixt la 10 ore 25 min. s'era	III. Trenul de pers. la 7 ore 48 min. s'era.
Dela București la Brașov:	Dela Brașov la București:
I. Trenul mixt, care circulă numai Vinerea dela Predeal, la 0 ore — min. dim.	I. Trenul de persoane la 3 ore 55 min. d.
II. Trenul accel. la 2 ore 18 min. p. m.	II. Trenul mixt la 11 ore a. m.
III. Trenul mixt, la 5 ore 20 min. p. m.	III. Trenul accelerat (ce vine pe la Oradia, Clușiu) la 2 ore 19 min. p. m.
IV. Trenul de pers., la 9 ore 27 min. s'era.	Dela Brașov la Kezdi-Oșorheiu:
V. Trenul accel. la — ore — min. s'era.	I. Trenul de persoane la 5 ore 19 min. dim. (are legătură cu Tușnad) Ciuc-Szereda. 3 ó. 15 m.
Dela Kezdi-Oșorheiu la Brașov:	II. Trenul mixt la 8 ore 50 min. a. m.
I. Trenul de persoane la 8 ore 25 m. d., (are legătură în St.-Georgi cu Ciuc- Szerda și Ciuc-Gyimes).	III. Trenul de pers. la 3 ore 15 m. p. m. are legătură cu linia Tușnad-Ciuc-Szereda.
II. Trenul de persoane la 1 órá 51 m. p. m.	Dela Brașov la Zărnești (G. Bartolomeiu):
III. Trenul mixt, la 6 ore 48 m. s'era, (are legătură cu Ciuc-Szereda).	I. Trenul mixt la 9 ore și 2 min. a. m.
Dela Zărnești la Brașov (G. Bartolomeiu):	II. Trenul mixt la 3 ore 18 min. p. m.
I. Trenul mixt la 6 ore 22 min. dim.	III. Trenul mixt la 0 ore — m. s'era.
II. Trenul mixt la 1 órá 13 min. p. m.	Dela Brașov la Ciuc-Gyimes:
III. Trenul mixt la 0 ore — min. s'era.	I. Trenul de pers. la 5 ore 19 min. dim.
Dela Ciuc-Gyimes la Brașov:	II. Trenul mixt la 8 ore 50 min. a. m.
I. Trenul de pers. la 8 ore 25 min. dim	III. Trenul de pers. la 3 ore 15 min. p. m.
II. Trenul de pers. la 1 órá 51 min. p. m.	
III. Trenul mixt la 6 ore 48 min. s'era.	

„Gazeta Transilvaniei” cu numărul à 5 cr. se vînde
la librăria Nic. I. Ciurea și la Eremias Nepoții.